



WAT BOUDDHANIMIT



វត្ត បុព្វ-និមិត្ត

recueil succinct de prière

WAT BOUDDHANIMIT
138 Rue des puits
79140 - LA FAYE
Commune de Bretignolles
☎: 05 49 82 18 97
☎: 05 49 82 17 13

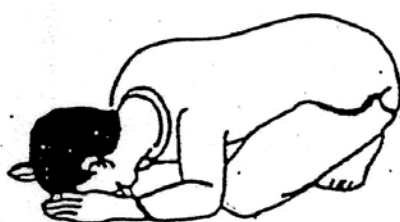




HOMME



FEMME



SE PROSTERNER CORRECTEMENT

Les genoux , les coudes , les paumes des mains et le front doivent touchés le sol.
 Il faut bien remarquer la différence entre la position des coudes de l'homme et ceux de la femme par rapport aux genoux

SOMMAIRE

LA PRIERE DU MATIN.....	page	1
JAYAMAṄGALA AṬṬHAGATHA		5
JAYAPARITTA.....		6
VANDHĀHAY ET VANDHĀNOY		7

LA PRIERE DU SOIR	Page	8
SUTTA		12

SUTTA

DHAMMACAKKAPPAVATANASUTTAM	13
ANATTALAKKHANASUTTAM	16
ĀDITTAPARIYĀYASUTTAM	18
DHAMMANIYĀMASUTTAM	19
SATIPATṬHĀNAPĀTHO	20
ABHIṆHAPPACCAVEKKHANAPĀTHO	21
SĀRĀNĪYADHAMMASUTTAM	23
BHIKKHU-APARHĀNĪYADHAMMASUTTAM	24
MAGGAVIBHAṄGASUTTAM	25
OVĀDAPĀTIMOKKHĀDIPĀTHO	26

*Et apartir du SUTTA
Il servi tout les jours*

MAHĀMAṄGALACAKKAVĀLA	29
ATITAPACCAVEKKHANAPĀTHO	30
BRAHMAVIHĀRA (Pè)	31
VANDHĀHAY ET VANDHĀNOY	31

LA PRIERE DU MATIN

1

Arahaṃ sammāsambuddho bhagavā

Buddhaṃ bhagavantaṃ abhivâdemi.

- se prosterner -

Svâkkhâto bhagavatâ dhammo

Dhammaṃ namassâmi.

- se prosterner -

Supaṭipanno bhagavato sâvakasangho

Saṅghaṃ namami.

- se prosterner -

* (YAMAMHA KHO MAYAM BHAGAVANTAM SARANAṂ GATĀ, UDDISSA PABBAJITĀ** YO NO BHAGAVĀ SATTHĀ, YASSA CA MAYAM BHAGAVATO DHAMMAṂ ROCĒMA, IMĒHI² SAKKĀRĒHI TAM BHAGAVANTAM SASADHAMMAṂ SASĀVAKASANGHAM ABHIPŪJAYĀMA²

HANDA MAYAM BUDDHASSA BHAGAVATO
PUBBHĀGANAMAKHĀRAM KAROMA SĒ).

2

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

(HANDA MAYAM BUDDHĀBHĪTUTIM KAROMA SÉ).

3 * Yo so tathāgato araham sammāsambuddho,
vijjācaraṇasampanno sugato lokavidhū, anuttaro
purisadammasārathi satthā devamanussānaṃ buddho bhagavā, yo
imaṃ lokaṃ sadēvakaṃ samārakaṃ sabrahmaṃ, sassamaṇabrāhmaṇiṃ
pajaṃ sadēvamanussaṃ sayam abhiññā sacchikaṭvā pavédési, yo
dhammaṃ désési ādikallayānaṃ majjékallayānaṃ
pariyosānakallayānaṃ, sātthaṃ sabba-yañjanaṃ kévalaparipuṇṇaṃ
parisuddhaṃ brahmacariyaṃ pakāsési, tamahaṃ bhagavantaṃ
abhipūjayāmi, tamahaṃ bhagavantaṃ sirasā namāmi.

- Se prosterner -

(HANDA MAYAM DHAMMĀBHĪTUTIM KAROMA SÉ)

4 * Yo so svākkhāto bhagavatā dhammo, sandiṭṭhiko akāliko
éhipassiko, opanayiko paccattaṃ veditabbo viññūhi, tamahaṃ
dhammaṃ abhipūjayāmi, tamahaṃ dhammaṃ silasā namāmi.

- Se prosterner -

(HANDA MAYAM SAṄGHĀBHĪTUTIM KAROMA SÉ)

5 * Yo so supaṭipanno bhagavato sāvakaśaṅho, ujupaṭipanno
bhagavato sāvakaśaṅho, nāyapaṭipanno bhagavato sāvagaśaṅho,
sāmicipaṭipanno bhagavato sāvakaśaṅho, yadidaṃ cattāri
purisayugāni aṭṭha parisapuggalā, ésa bhagavato sāvakaśaṅho,
āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjalikaraṇiyo, anuttaraṃ
puñṇakkhéttaṃ lokassa, tamahaṃ saṅghaṃ abhipūjayāmi, tamahaṃ
saṅghaṃ sirasā namāmi.

- Se prosterner -

(HANDA MAYAM RATANATTAYAPPANĀMAGĀTHĀYO CĒVA

SAMVĒGA PARIKITTANAPĀTHAÑCA BHANĀMA SÉ)

6

Buddho susuddho karunāmahanno,
Yoccantasuddhabbaraññalocano,
Lokassa pāpūpakilésaghātako,
Vandāmi buddham ahamādaréna tam,
Dhammo padīpo viya tassa satthuno,
Yo maggapākāmatābhédabhinnako,
Lokuttaro yo ca tadatthadīpano,
Vandāmi dhammā ahamādaréna tam,
Saṅgho sukhéttābhayatikhéttasaññito,
Yo diṭṭhasanto sugatānubodhako,
Lolappahīno ariyo sumédhaso,
Vandāmi saṅgham ahamādaréna tam,
Iccévamékantabhipūjaneyyakam,
Vatthuttayam vandayatābhisankhataṃ,
Puññaṃ maya yaṃ mama sabbupaddavā,
Mā hontu vé tassa pabhāvasiddhiyā.

Idha tathāgato loké uppanno araham sammāsambuddho, dhammo
ca désito niyyāniko upasamiko parinibbāniko sambodhagāmi
sugatapavédito, mayantaṃ dammaṃ Suttvā évaṃ jānāma, jātipi
dukkhā jarāpi dukkhā maraṇampi dukkham,
sokaparidéva dukkha domanassupāyāsāpi dukkhā, appiyéhi sampayogo
dukkho piyéhi vippayogo dukkho yampicchaṃ na labhati tampi
dukkham, saṅkhitténa pañcupādānakkhandhā dukkhā, seyyathidaṃ,

rûpûpâdanakkhandho, vëdanûpâdânakkhandho, saññûpâdânakkhandho, sañkhârûpâdânakkhandho, yësam pariññâya, dharamâno so bhagavâ, évañ bahulañ sâvaké vinéti, évambhâgâ ca panassa bhagavato sâvakësu anusâsanî, bahulañ* pavattati, rûpañ aniccañ, vëdanâ aniccâ, saññâ aniccâ, sañkhârâ aniccâ, viññânañ aniccañ, rûpañ anattâ, vëdanâ anattâ, saññâ anattâ, sañkhârâ anattâ, viññânañ anattâ, sabbé sañkhârâ aniccâ, sabbé dhammâ anattâtî, té* mayañ, otiññâmahajâtiyâ jarâmaranëna, sokéhi paridévëhi dukkhéhi domanasséhi upâyâséhi, dukkhotiññâ dukkhaparétâ, appévanânimassakévalassa duk-khak-khandhassa antakiriyâ paññâyéthâtî. ** (Les laics s'abstiennent de dire paragraphe suivant.)

Ciraparinibbutampi tañ bhagavantañ uddissa arahantañ sammâsambuddhañ, saddhâ agârasmâ anagâriyañ pabbajitâ, tasmiñ bhagavati brahmacariyañ carâma, bhikkhûnañ sikkhâsâjîvasamâpannâ,² tañ no brahmacariyañ, imassa kévalassa dukkhakkhandhassa antakiriyâya samvattatu.²

Les Femmes doivent dire : * Tâ mayañ

Les novices ne doivent pas prononcer : Bhikkhûnañ

sikkhâsâjîvasamâpannâ.²

Les laics doivent dire :

** Ciraparinibbutampi tañ bhagavantañ saranañ gatâ, dhammañca bhikkhusanghañca, tassa bhagavato sâsanañ, yathâsati yathâbalañ manasikaroma, anupaṭipajjâma, sâ sâ no paṭipatti, imassa kévalassa duk-khak-khandhassa antakiriyâya samvattatu.

JAYAMAṄGALA ATTHAGĀTHĀ

8

* Bāhum saḥassamabhiniṃmitasāvudhantaṃ
grīmekhalaṃ uditaghorasasēnamāraṃ
dānādidhammavidhinā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Mārātirēkamabhiyujjhitasabbarattiṃ
ghorampanālavakamakhamathaddhayakkhaṃ
khantīsudantavidhinā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Nārāgiriṃ gajavaraṃ atimattabhūtaṃ
dāvaggicakkamasanīva sudārunantaṃ
méttāmbusékavidhunā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Ukkhittakhaggamatihatthasudārunantaṃ
dhāvantiyojanapathangulimālavantaṃ
idhībhisankhatamano jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Katvāna katthamudaraṃ iva gabbhinīyā
ciñcaya dutthavacanaṃ janakāyamajjhē
saṇṭēna somavidhinā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Saccaṃ vihāya matisaccakavādakétum
vādābhiropitamanaṃ ati-andhabhūtaṃ
paññāpadīpajalito jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Naṇḍopanandabhujagaṃ vibudhaṃ mahiddhiṃ
puttēna thērabhujagēna damāpayanta
iddhūpadésavidhinā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Duggāhaditthibhusagēna sudaṭṭhahaṭṭhaṃ
brahmaṃ visudhijutimiddhibakābhidhānaṃ
ñānāgadēna vidhinā jītavā munindo
tantéjasā bhavatu té jayamangalāni.

* Étāpi buddhajayamangala-atthagāthā
yo vācano dinadinē saratē matandī
hitvānanēkavividhāni cupaddavāni
mokkaṃ sukhaṃ adhigameyya naro sapañño.

9

JAYAPARITTA

* Mahâkaruniko nâtho
purétvâ pârami sabbâ
éténa saccavajjéna

hitâya sabbapâninam
paṭṭo sambodhimuttamam
hotu té jayamangalam

* Jayanto bodhiyâ mûlé
évaṃ tvaṃ vijayo hoti
aparâjitapallanké
abhiséké sabbabuddhânam
sunakkaṭṭam sumangalam
sukhano sumuhutto ca
padaṅkhamam kâyakammaṃ
padaṅkhamam manokammaṃ
padaṅkhaminâni katvâna

sakkayânam nandivaddhano
jayassu jayamangalé
sîsê paṭhavipokkharé
aggappatto pamodati
supabhâtam suhuttitam
suyiṭṭham brahmacârisu
vâcâkammaṃ padaṅkhamam
panidhi té padaṅkhaminâ
labhantathé padaṅkhaminé.

10

TAMKHAṆIKAPACCAVÉKKHANA PĀTHO

* Patisamkhâ yoniso cīvaram patisēvāmi, yāvadēva sītassa
patighātāya, unhassa patighātāya, damsamakasavātātapasirimsapa-
samphassānam patighātāya, yāvadēva hirikopinapaticchādānaṭṭham.

* Patisamkhâ yoniso pindapātam patisēvāmi, néva davāya na
madāya na mandanāya na vibhūsanāya, yāvadēva imassa kāyassa
thitīya yāpanāya vihiṃsuparatiyā brahmacariyānuggahāya, iti
puranañca vēdanam patihamkhāmi na vañca vēdanam na uppādēssāmi,
yātrā ca mé bhavissati anavajjatā ca phāsuvihāro cāti.

* Patisamkhâ yoniso sēnāsanaṃ patisēvāmi, yāvadēva sītassa
patighātāya, unhassa patighātāya, damsamakasavātātapasirimsapa-
samphassānam patighātāya, yāvadēva utuparisayavinodanam
patisallānārāmaṭṭham.

* Patisamkhâ yoniso gilānapaṇṇāyabhésajjaparikkhāram
patisēvāmi, yāvadēva uppannānam veyyābādhikānam vēdanānam
patighātāya, abbayāpajjaparamatāyāti.

PROTECTION CONTRES LES 5 ELEMENTES DU MAL

11

Panjaminaré
pattosambho
chatousatchang
dhammangchakkang
éténa satcha
(hontouté)
(dire 3 fois) pour sois même (hontoumé)

sinonatho
thimouttamang
pakaséti
pavattayi
vatséna
sayamang khalan

(ຕໍ່ຈາກຫນ້າ 8 ພາສາຝຣັ່ງ)

- | | |
|--|---|
| 0- ສັນໂດ ຈິດທີ່ຢູ່ຝ່າຍກ້າ
ເບື້ອຫນ້າຍພູມຂອງຕົນ
ມີແດດເດີນຕາມສັນ
ກອນຈະຫລຸດລອດພັນ | ພູມແຫ່ງທຸກຄະຕິ
ຄິດຢາກເອົາຕົວເວັ້ນ
ປັນຍາສິນສະມາທິ
ລານປິພຸນຈິ່ງຄອຍເຖິງ |
| 0- ຜູ້ໂຕສ້າງໂທດໄວ
ຄັນບໍ່ຈຸບກຳນົດ
ເວັ້ນເສຍມີແນວຄຳ
ຄວາມຫນັກຈິ່ງຈະໄດ້ | ຖືກເຂົ້າຄຸກຄຸມຂັງ
ລັກຫນີບໍ່ມີໄດ້
ມາປະກັນຝາກໂທດ
ຫລຸດຢ່ອນຜ່ອນລົງ |
| 0- ຢູ່ອະບາຍພູມກໍຄ້າຍ
ຈິດໂດປາຖນາຫວິດ
ຈິດຕ້ອງພາກາຍສ້າງ
ຖາຖືກຢູ່ກັນຫມໍ້ | ຄິດັ່ງດຽວກັນ ມັນແລ້ວ
ຈາກອະເວຈິມັນ
ທຳບຸນຫລາຍໄວພໍເພື່ອ
ພໍຊິໄດ້ຂຶ້ນປາກມັນ ມັນແລ້ວ |
| 0- ລາງເທື່ອຈິດຫາກຄິດໂຄ່ໄດ້
ກາຍເຫລົ່າມາຫັກຫລັງ
ອັນນີ້ ມັນເປັນຍອນ
ສິດິດຫນ້າພາສັນດານແກ່ນແລ້ວ | ວ່າຢາກເຮັດຄວາມດີ
ບໍ່ເຮັດຕາມຈິດໄດ້
ນຳສິຫມຸ່ມຫໍ່
ກາຍປິ່ນປ່ຽນບໍ່ຫັນ |
| 0- ຕົວຢ່າງຄົນຜູ້ເຂົ້າ
ສຶກສາທັມຄອງວິນັຍ
ຂັດລາງຈິດຕົນໃຫ້
ກຳສິນສະມາທິປັນຍາບໍ່ແຫນ້ນ | ໄປວັດຈຳສິນ
ເຮັດບຸນບໍ່ມີເວັ້ນ
ບໍ່ຮູ້ສຸດຜຸດຜ່ອງ
ຄວາມເບື້ອນພັດເກີດຄືນ |
| 0- ບາງເທື່ອສຽງທັມມະເອີ້ນຂຶ້ນ
ຈິດອະທັມບໍ່ພໍໃຈ
ຟ້າວສັ່ງກາຍສະແດງຂຶ້ນ
ຕາມທັມມະບໍ່ໃຫ້ | ເຕືອນບອກໂມຫາງດີ
ເກີດເຮືອນຮອນ
ພິດຕິກາມໂຕດອບ
ມາເຂົ້າແຊກແຊງ |
| 0- ຄັນມີສຽງອະທັມຮຽກຮອງ
ຈິດອະທັມພາກາຍ
ສ່ວນຈິດສິນທັມນັ້ນ
ເຫັນເປັນຫາງບໍ່ຊອບແລ້ວ | ຊວນສ້າງບາບປາປັງ
ເຮັດນຳບໍ່ມີຄານ
ຖາມປັນຍາສະມາທິ
ສັ່ງກາຍໄວບໍ່ໃຫ້ທຳ |

12.

1. Sabbhésatta - avéra - abbhayapatja - anikha soukkhi - attanang pariharantou.
2. Sabbhépana - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
3. Sabbhébhouta - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
4. Sabbhé poukkhala - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
5. Sabbhé-attabhava pariyapanna-avéra abhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
6. Sabbhā - itthiyo - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
7. Sabbhé pourisa - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
8. Sabbhé - ariya - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
9. Sabbhé - anariya - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
10. Sabbhédhéva - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
11. Sabbhé manoutsā - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
12. Sabbhévinipatika - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.

(ຕໍ່ຈາກຫນ້າ 34 ພາສາຝຣັ່ງ)

o- ກໍຫາກເປັນດັ່ງນີ້

ສິຫຸມເປັນຕົວກາຍ

ກາຍເປັນພໍ່ພຽງແຕ່ຫລັງ

ສິຈິດເປັນຢ່າງໃດ

ເຊິນທາມໃຫ້

ຈິດທີ່ເຮົາມີ

ຄອບງໍາເຮົາໄວ້

ກະທໍາຕາມຈິດສັງ

ສີຂອງກາຍກໍດັ່ງນັ້ນ

ຮັບຕອງ ແດ່ທອນ...

ດຣ. ໂທ ທີຣະວົງ.

FORMULATION POUR ATTESTATION D'ACTIONS DE GRACES

13

* Imina pounyakamménà	oupajchayakhounouttara
Ajariyoupàkara ja matapità ja	yatàka (piyaà mamang)
Souriyo chanh-thima raja	khounnavanhtanarapi ja
Bharamàmara ja inhtha ja	toulókàpala ja thévata
Yamo mitta manoussà ja	matchatta vérikapi ja
Sabbhé satta soukhi honhtou	pounyani pàkatani mé
Soukhang ja tivithang thénhtou	khippang papétha vo
matang	

- Imina pounyakamménà imina outthisséna ja
Khippahang soulabhé jévà tanhoupathanàchéthanang
Yé sanhtané hina tamma yáva nibbhanàto mamang
Nassahtou sabbhàtha yévà yadtha jato bhavé bhàvé
Ousoujittang satipanya sallékho viriyamhina

Mara làbhanthou nokasang katounchà viriyésou mé
Bhoutàthipavàro natho thammo natho vàrouttàmo
Natho padjekhàbouttho ja sangho nathottaro màmang
Tésodtamanouëbhavénà marokasang labhantou ma.

* Dhoukkhappatta ja	nitdhoukkha
bhàyappatta	yà nibbhàya
sokappatta ja	nitsoka hontou
sabbhépi panino	éttavata ja amhéhi
sabbhàtang	pounyàsampadhang
sabbhé dhéva	ànoumodhantou.

PATTITHANAKHADHA

14

Ya thévata santi
 dhoupékhare
 tadhammadhanéna
 soudhi karountédha
 dhéracha matjanavaka
 saramika dhanapati
 khama cha dhésa
 sabpanaphouta
 jalaphuja yépicha
 sangsédhajata
 miyanikang dhammavarang
 sabbhépi dhoukhatsa
 dhatuchirang satang* dhammo
 sangkhohotu samakkhova
 amhé rakkhantu satdhammo
 voudhingsampa punaiyama

viharavasini
 phodhikharé tahingtahing
 phavantu poujita
 viharamandharé
 chaphikkhavo
 oupasaka
 nikhamacha itsara
 sukhita bhavantuté
 andhasambhava
 adhavopapatika
 patitchaté
 karountu sangkhayang
 dhammadhara chapukhara
 adhaya cha hitaya cha
 sabbhépi dhamacharino
 dhammé ariyabpavédhité.

VANDHĀHAI

15

* Ukāsa vandhāmi bhanté cétiyam sabbam sabbhatthathāné
supatitthitam sārīrikadhātu mahābodhim buddharūpaṃ sakalam
sadhā vacasā manasā céva vandhā mé té tathāgaté sayané āsané
thāné gamané cāpi sabbadhā.

- Se prosterner -

VANDHĀNOY

16

* Ukāsa vandhāmi banté sabbam aparādham khamatha mé banté
mayakataṃ puññaṃ sāmīnā ānumodhitabbaṃ sāmīnā kataṃ puññaṃ
mayham dhātappaṃ sādhu sādhu sādhu anumodhāmi.

- Se prosterner 3 fois -

FIN

LA PRIERE DU SOIR

Présentation des Hommages au Triple Joyaux

1 +Araham sammāsambuddho bhagavā,
Buddham bhagavantam abhivâdēmi.

~~-se prosterner-~~

Svâkkhâto bhagavatâ dhammo,
Dhammam namassâmi.

~~-se prosterner-~~

Supaṭipanno bhagavato sâvakasaṅgho,
Saṅgham namâmi.

~~-se prosterner-~~

HOMMAGES PRELIMINAIRES

(Handadhâni mayantam bhagavantam vâcâya abhigâyitum
pubbabâganamakârancēva buddhânussatinayaṅca karoma sé)

2 + Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

3 + Tam kho pana bhagavantam evam kalayāṇo kittisaddo abbhuggato,
Itipi so bhagavā araham sammāsambuddho,
Vijjācaraṇasampanno sugato lokavidhū,
Ānuttaro purisadammasārathi satthā devamanussānam buddho
bhagavati.

HOMMAGE AU BUDDHA

(Handa mayam buddhâbhigītim karoma sé)

4+ Buddhavârahatavaratâdiguṇâbhiyutto,

Suddhâbhiñṇâṇakarunâhi samâgatatto

Bodhési yo sujanataṃ kamalaṃ va sûro

Vandâmaham tamaranaṃ sirasâ jinêṇḍam

Buddho yo sabbapânîṇam

saraṇam khémamuttamaṃ

Paṭhamâ nussatiṭṭhânam

vandâmi taṃ sirénaḥam

Buddhassâhasmi dâso va

buddho mé sâmikissaro

Buddho dukkhassa ghâtâ

ca vidhâtâ ca hitassa mé

Buddhassâham niyyâdemi

sarîrañjîvitañcidam

Vandantoham carissâmi

buddhasséva subodhitam

Natthi mé saraṇam aññaṃ

buddho mé saraṇam varam

Éténa saccavajjéna

vaḍḍheyyam satthu sâsané

Buddham mé vandamânéna

yam puññaṃ pasutaṃ idha

Sabbépi antarâyâ mé

mahésuṃ tassa téjasâ.

Les Femmes doivent dire : - Buddhassâhasmi dâsī va

- Vandantiham

- Buddham mé vandamânâya

Se prosterner

5+ Kâyéna vâcâya va cétasâ vâ
Buddhé kukammaṃ pakataṃ mayâ yam
Buddho paṭiggaṇhatu accayantaṃ
Kâlantaré samvaritum va buddhé

ELOGE DES MERITES DU DHAMMA

(Handa mayam dhammânussatinayam karoma sé)

6 + Svâkkhâto bhagavatâ dhammo
Sandiṭṭhiko akâliko éhipassiko
Opanayiko paccattam véditabbo viññûhîti.

HOMMAGE AU DHAMMA

(Enseignement du Buddha)

(Handa mayam dhammâbhigîtiṃ karoma sé)

7 + Svâkkhâtatâdiguṇayogavaséna seyyo
Yo maggapâkapariyattivimokkhabhêdo
Dhammo kulokapatanâ tadadhâridhârî
Vandâmaham tamaranam varadhammamétaṃ

dhammo yo sabbapânîṇam	saranam khémamuttamam
dutiyanussatitṭhanam	vandâmi tam sirénaham
<u>Dhammassâhasmi dâso va</u>	dhammo mé sâmikissaro
Dhammo dukkhassa ghâtâ ca	vidhâtâ ca hitassa mé
Dhammassâham niyyâdemi.	sarîrañjîvitañcidaṃ
<u>Vandantoham</u> carissâmi	dhammasséva sudhammataṃ
Natthi mé saranam aññaṃ	dhammo mé saranam varam
Éténa saccavajjéna	vaḍḍheyyam satthu sâsané
<u>Dhammam mé vandamânéna</u>	yam puññaṃ pasutaṃ idha
Sabbépi antarâyâ mé	mahésuṃ tassa téjasâ.

Les Femmes doivent dire : - Dhammassâhasmi dâsî va
- Vandantîham
- Dhammam mé vandamânâya

Se prosterner

8 + Kâyéna vâcâya va cétasâ vâ
Dhammé kukammaṃ pakataṃ mayâ yam
Dhammo piṭigganhatu accayantaṃ
Kâlantaré saṃvaritum va dhammé.

ELOGE DES MERITES DU SAṄGHĀ

(Handa mayam saṅghānussatinayam karoma sé)

9 + Supaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho,
Ujupaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho,
Nāyapaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho,
Sāmicipaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho,
Yadidaṃ cattāri purisayugāni aṭṭha purisapuggalā,
Ésa bhagavato sāvakaṣaṅgho.
Ahuneyyo pāhuneyyo dakkhineyyo añjalīkaraṇīyo
Anuttaraṃ puññakkhēttam lokassāti

HOMMAGE SUPREME DU SAṄGHĀ

(Handa mayam saṅghābhigītiṃ karoma sé)

10 + Saddhammajō supaṭipattiguṇābiyutto
Yoṭṭhabbido ariyapuggala saṅghasēṭṭho
Sīladidhammapavarāsayakāyacitto
Vandāmaḥam tamariyāna gaṇaṃ susuddhaṃ
Saṅgho yo sabbapānīṇaṃ saraṇaṃ khēmauttamaṃ
Tatīyānussatīṭṭhānaṃ vandāmi taṃ sirēnēhaṃ
Saṅghassāhasmi dāso va saṅgho mé sāmikissaro
Saṅgho dukkhassa ghātā ca vidhātā ca hitassa mé
Saṅghassāhaṃ niyyādēmi sarīrañjīvitañcidaṃ
Vandantōhaṃ carissāmi saṅghassopaṭipannataṃ
Natthi mé saraṇaṃ aññaṃ saṅgho mé saraṇaṃ varam
Étēna saccaṃ jēna vaḍḍheyyaṃ satthu sāsane
Saṅghaṃ mé vadamānēna yaṃ puññaṃ pasutaṃ idha
Sabbēpi antarāyā mé mahēsum tassa téjasā.

Les Femmes doivent dire : - Saṅghassāhasmi dāsī va
- Vandantīhaṃ
- Saṅghaṃ mé vadamānāya

Se prosterner

11 + Kāyēna vācāya va cētasā vā
Saṅghē kukammaṃ pakataṃ mayā yaṃ
Saṅgho paṭiggaṇhatu accayantaṃ
Kālantarē saṃvaratuṃ va saṅghē.

SUTTA

(HANDA MAYAṂ PUEBBABHĀGAṆAMAKARAṂ KARAMA SÉ)

12 - Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Nama tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

(HANDA MAYAṂ SARANAGAMANĀMPATHAṂ BANAMA SÉ)

13 * Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dhammāṃ saraṇaṃ gacchāmi
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi * saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(SACCAKIRIYAGHATHA YO)

14 * Naṭṭhi mé saraṇaṃ aññaṃ buddho mé saraṇaṃ varaṃ
éténa saccavajjéna soṭṭhi té* hotu sabbadā

* Naṭṭhi mé saraṇaṃ aññaṃ dhammo mé saraṇaṃ varaṃ
éténa saccavajjéna soṭṭhi té* hotu sabbadā

* Naṭṭhi mé saraṇaṃ aññaṃ saṅgho mé saraṇaṃ varaṃ
éténa saccavajjéna soṭṭhi té* hotu sabbadā

1

SUTTA

DHAMMACAKKAPPAVATANASUTTAM

Évam mé suttaṃ, ékaṃ samayaṃ bhagavā, bāranasiyaṃ viharati, isipatané migadāyē, tatra kho bhagavā pañcavaggiyē bhikkhū āmantési.

Dvé mé bhikkhavé antā pabbajitēna na sévitabbā, yo cāyaṃ kāmésu kāmasukhallikānuyogo, hino gammo potujjaniko anariyo anattasañhito, yo cāyaṃ attakilamathānu-yogo, dukkho araniyo anattasañhito, été té bhikkhavé upho anté anupagamma, majjhimā paṭipadā tathāgatēna abhisambuddhā, cakkhukaraṇī ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya samvattati.

Katamā ca sā bhikkhavé majjhimā paṭipadā tathāgatēna abhisambuddhā, cakkhukaraṇī ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya samvattati, ayaméva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidaṃ, sammādiṭṭhi sammāsankappo, sammāvācā sammākammanto sammā-ājīvo, sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhī, yaṃ kho sā bhikkhavé majjhimā paṭipadā tathāgatēna abhisambuddhā, cakkhukaraṇī ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya samvattati.

*Idaṃ kho pana bhikkhavé dukkhaṃ ariyasaccaṃ, jātipi dukkhā jarāpi dukkhā maraṇampi dukkhaṃ, sokaparidéva dukkhaḍomanassupā-yāsāpi dukkhā, appiyéhi sampayogo dukkho piyéhi vippayogo dukkho yampicchaṃ na labhati tampi dukkhaṃ, saṅkhittēna pañcupādānakkhandhā dukkhā.

Idaṃ kho pana bhikkhavé dukkhasamudayo ariyasaccaṃ, yāyaṃ taṇhā ponobbhavikā nandirāgasahagatā tatra tatrābhinandinī, seyyathidaṃ, kāma taṇhā bhavataṇhā vibhavataṇhā.

Idaṃ kho pana bhikkhavé dukkhanirodho ariyasaccaṃ, yo tassā yéva taṇhāya asésavirāganirodho cago paṭinissaggo mutti anālayo.

Idaṃ kho pana bhikkhavé dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccaṃ, ayaméva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidaṃ, sammādiṭṭhi sammāsankappo, sammāvācā sammākammanto sammā-ājīvo, sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhī.

*Idaṃ dhukkhaṃ ariyasaccanti mé bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammésu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃdhukkhaṃ ariyasaccaṃ pariññeyyantimé bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammésu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ pariññātanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

*Idaṃ dukkhasamudayo ariyasaccanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhasamudayo ariyasaccaṃ pahātabbanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhasamudayo ariyasaccaṃ pahinanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

*Idaṃ dukkhanirodho ariyasaccanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhanirodho ariyasaccaṃ sacchikātabbanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhanirodho ariyasaccaṃ sacchikatanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

*Idaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccaṃ bhāvetābbanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

Taṃ kho panidaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccaṃ bhāvitanti me bhikkhavé, pubbé ananussutésu dhammesu, cakkhuṃ udapāti ñāṇaṃ udapāti paññā udapāti vijjā udapāti āloko udapāti.

* Yāvakīvaṇca me bhikkhavé imeṣu catūsu ariyasaccésu, évantiparivaṭṭaṃ dvādasākāraṃ yathābhūtaṃ ñāṇadassanaṃ na suvisuddhaṃ ahosi, néva tāvāhaṃ bhikkhavé sadévaké loké samāraḷé sabrahmaké, sassamanabrāhmaniyā pajāya sadévamanussāya, anuttaraṃ sammāsambodhiṃ abhisambuddho paccaññāsim,

Yato ca kho me bhikkhavé imeṣu catūsu ariyasaccésu, évantiparivaṭṭaṃ dvādasākāraṃ yathābhūtaṃ ñāṇadassanaṃ suvisuddhaṃ ahosi, athāhaṃ bhikkhavé sadévaké loké samāraḷé sabrahmaké, sassamanabrāhmaniyā pajāya sadévamanussāya, anuttaraṃ sammāsambodhiṃ abisambuddho paccaññāsim, ñāṇaṇca pana me dassanaṃ udapāti, akuppā me vimutti, ayamantimā jāti, natthidāni punabbhavoti, idamavoca bhagavā, attamaṇā pañcavaggiyā bhikkhū bhavato bhāsitaṃ abhinandun, imasmiṇca pana veyyākaraṇasmiṃ bhaññamāné, āyasmato kondaññassa virajaṃ vītamalaṃ dhammacakkhuṃ udapāti, yankiñci samudayadhammaṃ sabbantaṃ nirodhadhammanti.

* pavattitē ca bhagavatā dhammacakkē, bhumma dēvā saddamanussāvēsum, étambhagavatā bārāṇasiyaṃ isipatanē migadāyē anuttaraṃ dhammacakkaṃ pavattitaṃ, appativattiyaṃ samanēna vā brāhmaṇēna vā dēvēna vā mārēna vā brahmunā vā kēnaci vā lokasminti.

Bhummānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, cātummahārājikā dēvā saddamanussāvēsum, cātummahārājikaṇaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, tāvatimsā dēvā saddamanussāvēsum, tāvatimsānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, yāmā dēvā saddamanussāvēsum, yāmānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, tusitā dēvā saddamanussāvēsum, tusitānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, nimmānaratī dēvā saddamanussāvēsum, nimmānaratīnaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, paranimmitavasavatī dēvā saddamanussāvēsum, paranimmitavasavattīnaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, brahmakāyikā dēvā saddamanussāvēsum.

brahmakāyikaṇaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, brahmapārisajjā dēvā saddamanussāvēsum, brahmapārisajjānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, brahmaparohitā dēvā saddamanussāvēsum, brahmaparohitānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, mahābrahmā dēvā saddamanussāvēsum, mahābrahmānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, parittābhā dēvā saddamanussāvēsum, parittābhānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, appamānābhā dēvā saddamanussāvēsum, appamānābhānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, ābassarā dēvā saddamanussāvēsum, ābassarānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, parittasubhā dēvā saddamanussāvēsum, parittasubhānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, appamānasubhā dēvā saddamanussāvēsum, appamānasubhānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, subakinhaṃ dēvā saddamanussāvēsum, subakinhaṇaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, vēhapphalā dēvā saddamanussāvēsum, vēhapphalānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, avihā dēvā saddamanussāvēsum, avihānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, atappā dēvā saddamanussāvēsum, atppānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, sudhassā dēvā saddamanussāvēsum, sudhassānaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, sudhassī dēvā saddamanussāvēsum, sudhassīnaṃ dēvaṇaṃ saddaṃ sutvā, akanitthakā dēvā saddamanussāvēsum.

Étambhagavatā bārāṇasiyaṃ isipatanē migadāyē anuttaraṃ dhammacakkaṃ pavattitaṃ, appativattiyaṃ samanēna vā brāhmaṇēna vā dēvēna vā mārēna vā brahmunā vā kēnaci vā lokasminti, itiha téna khaṇēna téna muhuttēna, yāva brahmalokā saddo abbhuggacchi, ayaṇca dasasahassī lokadhātu, saṅkampi sampakampi sampavédhi, appamāno ca olāro obhāso loké pāturahosi, atikkammēva dēvaṇaṃ dēvaṇubhāvaṃ, athakho bhagavā udānaṃ udānēsi, aññāsi vata bho kondaṇṇo, aññāsi vata bho kondaṇṇoti, itihidaṃ āyasmato kondaṇṇassa, aññākondaṇṇotavēva nāmaṃ ahoṣīti.

DHAMMACAKKAPPAVATTANASUTTAM NITTHITAM.

ANATTALAKKHANASUTTAM

* Évaṃ mé sutāṃ, ékaṃ samayaṃ bhagavā, bārānasiyaṃ viharati, isipatané migadāyē, tatra kho bhagavā pañcavaggiyē bhikkhū āmantési.

Rūpaṃ bhikkhavé anattā, rūpañcahidaṃ bhikkhavé attā abhavissa, nayidaṃ rūpaṃ ābādhāya saṃvatteyya, labbhétha ca rūpé, évaṃ mé rūpaṃ hotu évaṃ mé rūpaṃ mā ahoṣīti, yasmā ca kho bhikkhavé rūpaṃ anattā, tasmā rūpaṃ ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati rūpé, évaṃ mé rūpaṃ hotu évaṃ mé rūpaṃ mā ahoṣīti,

Védanā anattā, védanā ca hidaṃ bhikkhavé attā abhavissa, nayidaṃ védanā ābādhāya saṃvatteyya, labbhétha ca védanāya. évaṃ mé védanā hotu évaṃ mé védanā mā ahoṣīti, yasmā ca kho bhikkhavé védanā anattā, tasmā védanā ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati védanāya, évaṃ mé védanā hotu évaṃ mé védanā mā ahoṣīti,

Saññā anattā, saññā ca hidaṃ bhikkhavé attā abhavissa, nayidaṃ saññā ābādhāya saṃvatteyya; labbhétha ca saññāya, évaṃ mé saññā hotu évaṃ mé saññā mā ahoṣīti, yasmā ca kho bhikkhavé saññā anattā, tasmā saññā ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati saññāya, évaṃ mé saññā hotu évaṃ mé saññā mā ahoṣīti,

saṅkhārā anattā, saṅkhārā ca hidaṃ bhikkhavé attā abhavissamsu, niyidaṃ saṅkhārā ābādhāya saṃvatteyyuṃ, labbhétha ca saṅkhārésu, évaṃ mé saṅkhārā hontu évaṃ mé saṅkhārā mā ahoṣīti, yasmā ca kho bhikkhavé saṅkhārā anattā, tasmā saṅkhārā ābādhāya saṃvattanti, na ca labbhati saṅkhārésu, évaṃ mé saṅkhārā hontu évaṃ mé saṅkhārā mā ahoṣīti,

Viññāṇaṃ anattā, viññāṇaṇca hidaṃ bhikkhavé attā abhavissa, nayidaṃ viññāṇaṃ ābādhāya saṃvatteyya, labbhétha ca viññāné, évaṃ mé viññā hotu évaṃ mé viññāṇaṃ mā ahoṣīti, yasmā ca kho bhikkhavé viññāṇaṃ anattā, tasmā viññāṇaṃ ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati viññāné, évaṃ mé viññāṇaṃ hotu évaṃ mé viññāṇaṃ mā ahoṣīti.

* Taṃ kiṃ maññatha bhikkhavé rūpaṃ niccaṃ vā aniccaṃ vāti, aniccaṃ bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ vā taṃ sukkhaṃ vāti, dukkhaṃ bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ viparināmadhammaṃ, kallaṃ nu taṃ samanupassitūṃ, étaṃ mama ésohamasmi éso mé attāti, no hétaṃ bhanté,

Taṃ kiṃ maññatha bhikkhavé védanā niccā vā aniccā vāti, aniccā bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ vā taṃ sukkhaṃ vāti, dukkhaṃ bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ viparināmadhammaṃ, kallaṃ nu taṃ samanupassitūṃ, étaṃ mama ésohamasmi éso mé attāti, no hétaṃ bhanté,

Taṃ kiṃ maññatha bhikkhavé saññā niccā vā aniccā vāti, aniccā bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ vā taṃ sukkhaṃ vāti, dukkhaṃ bhanté, yampanāniccaṃ dukkhaṃ viparināmadhammaṃ, kallaṃ nu taṃ samanupassitūṃ, étaṃ mama ésohamasmi éso mé attāti, no hétaṃ bhanté,

Taṃ kiṃ maññatha bhikkhavé saṅkhārā niccā vā aniccā vāti, aniccā bhanté, yampanāniccam dukkham vā taṃ sukkham vāti, dukkham bhanté, yampanāniccam dukkham viparināmadhammaṃ, kallaṃ nu taṃ samanupassitum, étaṃ mama ésohamasmi éso mé attāti, no hétaṃ bhanté,

Taṃ kiṃ maññatha bhikkhavé viññāṇaṃ niccam vā aniccam vāti, aniccam bhanté, yampanāniccam dukkham vā taṃ sukkham vāti, dukkham bhanté, yampanāniccam dukkham viparināmadhammaṃ, kallaṃ nu taṃ samanupassitum, étaṃ mama ésohamasmi éso mé attāti, no hétaṃ bhanté,

* Tasmātiha bhikkhavé, yankiñci rūpaṃ atītānāgatapaccuppannaṃ, ajjhattaṃ vā bahiddhā vā, olārikaṃ vā sukkhumaṃ vā, hīṇaṃ vā paṇītaṃ vā, yandûré saṅtiké vā, sabbaṃ rūpaṃ, nétaṃ mama nésohamasmi na méso attāti, éva métaṃ yathābhūtaṃ sammappaññāya datthabbaṃ,

Yā kâci védanā atītānāgatapaccuppannā, ajjhattā vā bahiddhā vā, olārikā vā sukkhumā vā, hīnā vā paṇītā vā, yā dûré saṅtiké vā, sabbā védanā, nétaṃ mama nésohamasmi na méso attāti, éva métaṃ yathābhūtaṃ sammappaññāya datthabbaṃ,

Yā kâci saññā atītānāgatapaccuppannā, ajjhattā vā bahiddhā vā, olārikā vā sukkhumā vā, hīnā vā paṇītā vā, yā dûré saṅtiké vā, sabbā saññā, nétaṃ mama nésohamasmi na méso attāti, éva métaṃ yathābhūtaṃ sammappaññāya datthabbaṃ,

Yé kéci saṅkhārā atītānāgatapaccuppannā, ajjhattā vā bahiddhā vā, olārikā vā sukkhumā vā, hīnā vā paṇītā vā, yé dûré saṅtiké vā, sabbé saṅkhārā, nétaṃ mama nésohamasmi na méso attāti, éva métaṃ yathābhūtaṃ sammappaññāya datthabbaṃ,

Yankiñci viññāṇaṃ atītānāgatapaccuppannaṃ, ajjhattaṃ vā bahiddhā vā, olārikaṃ vā sukkhumaṃ vā, hīṇaṃ vā paṇītaṃ vā, yandûré saṅtiké vā, sabbaṃ viññāṇaṃ, nétaṃ mama nésohamasmi na méso attāti, éva métaṃ yathābhūtaṃ sammappaññāya datthabbaṃ.

* Évaṃ passaṃ bhikkhavé sutvā ariyasāvako, rūpasmimspi nibbindati, védanāyapi nibbindati, saññāyapi nibbindati, saṅghārésupi nibbindati, viññānasmimpi nibbindati, nibbindaṃ virajjati, virrâgā vimuccati, vimuttasmiṃ vimuttamiti ñāṇaṃ hoti, khīnā jāti, vusitaṃ brahmaçariyaṃ, kataṃ karaṇiyaṃ, nāparaṃ itthattāyāti pajânâtīti. Idamavoca bhagavā, attamanā pañcavaggiyā bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ abhinandum, imasmiñca pana veyyākaranasmiṃ bhaññamāné, pañcavaggiyāṇaṃ bhikkhūṇaṃ anupādāya, āsavéhi cittāni vimuccimsūti,

ANATTALAKKHANASUTTAM NITTHITAM

ADITTAPARIYĀYASUTTAM

* Évam mé sutam, ékam samayam bhagavā, gayāyam viharati gayāsīsē, saddhim bhikkhusahassa, tatra kho bhagavā bhikkhu āmantési.

sabbam bhikkhavé ādittam, kiñca bhikkhavé sabbam ādittam, cakkhum bhikkhavé ādittam, rūpā ādittā, cakkhuviññānam ādittam, cakkhusamphasso āditto, yampidam cakkhusamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi,

Sotam ādittam, saddā ādittā sotaviññānam ādittam, sotasamphasso āditto, yampidam sotasamphassapaccayā uppajjati dédayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi,

Ghānam ādittam, gandhā ādittā, ghānaviññānam ādittam, ghānasamphasso āditto, yampidam ghānasamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi,

Jīvhā ādittā, rasā ādittā, jīvhāviññānam ādittam, jīvhāsamphasso āditto, yampidam jīvhāsamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi,

Kāyo āditto, photthabbā ādittā, kāyaviññānam ādittam, kāyasamphasso āditto, yampidam kāyasamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi,

Mano āditto, dhammā ādittā, manoviññānam ādittam, manosamphasso āditto, yampidam manosamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tampi ādittam, kēna ādittam, ādittam rāgagginā dosagginā mohagginā, ādittam jātiyā jarāmaranēna, sokēhi paridévēhi dukkhēhi domanassēhi upāyāsēhi ādittanti vadāmi.

* Évam passam bhikkhavé sutvā ariyasāvako, cakkhusmimpi nibbindati, rūpésupi nibbindati, cakkhuviññānépi nibbindati, cakkhusamphassépi nibbindati, yampidam cakkhusamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tasmimpi nibbindati, sotasmimpi nibbindati, saddésupi nibbindati, sotaviññānépi nibbindati, sotasamphassépi nibbindati, yampidam sotasamphassapaccayā uppajjati védayitam, sukham vā dukkham vā adukkhamasukham vā, tasmimpi nibbindati,

Ghānasmimpi nibbindati, gandhésupi nibbindati,
ghānaviññānépi nibbindati, ghānasampassépi nibbindati, yampidaṃ
ghānasamphassapaccayā uppajjati védayitaṃ, sukhaṃ vā dukkhaṃ vā
adukkhamasukhaṃ vā, tasmimpi nibbindati,

Jiṃhāyapi nibbindati, rasésupi nibbindati, jiṃhāviññānépi
nibbindati, jiṃhāsamphassépi nibbindati, yampidaṃ
jiṃhāsamphassapaccayā uppajjati védayitaṃ, sukhaṃ vā dukkhaṃ vā
adukkhamasukhaṃ vā, tasmimpi nibbindati,

Kāyasmimpi nibbindati, photthabbésupi nibbindati,
kāyaviññānépi nibbindati, kāyasamphassépi nibbindati, yampidaṃ
kāyasamphassapaccayā uppajjati védayitaṃ, sukhaṃ vā dukkhaṃ vā
adukkhamasukhaṃ vā, tasmimpi nibbindati,

Manasmimpi nibbindati, dhammésupi nibbindati,
manoviññānépi nibbindati, manosampassépi nibbindati, yampidaṃ
manosamphassapaccayā uppajjati védayitaṃ, sukhaṃ vā dukkhaṃ vā
adukkhamasukhaṃ vā, tasmimpi nibbindati,

Nibbindaṃ virajati, virāgā vimuccati, vimuttasmiṃ
vimuttamiti ñāṇaṃ hoti, khīṇā jāti, vusitaṃ brahmacariyaṃ,
kataṃ karanīyaṃ, nāparaṃ itthattāyāti pajânâtīti,

Idamavoca bhagavā, attamanā té bhikkhuṃ bhagavato bhāsitaṃ
abhinandaṃ, imasmiṃca pana veyyākaranasmiṃ bhaññamāné, tassa
bhikkhusahassassa unupādāya, āsavéhi cittāni vimuccimsūti.

ADITTAPARIYĀYASUTTAM NITTHITAM

4

DHAMMANIYĀMASUTTAM

* Évammé suttaṃ, ékaṃ samayaṃ bhagavā, sāvattiyamvih-
arati, jétavané anāthapindikassa, āramé. tatra kho bhagavā
bhikkhū āmantési bhikkhavoti, bhadantéti té bhikkhū bhagavato
paccassosun, bhagavā étadavoca, uppādā vā bhikkhavé
tathāgatānaṃ anuppādā vā tathāgatānaṃ, thitā va sā dhātu
dhammatthitatā dhammaniyāmatā,

Sabbé saṅkhārā aniccāti. Taṃ tathāgato abhisambujjhati
abhisaméti, abhisambhujjhitavā abhisamétavā ācikkhati déséti,
paññapéti paṭṭhapéti, vivarati vibhajati uttānīkaroti, sabbé
saṅkhārā aniccāti. Uppādā vā bhikkhavé tathāgatānaṃ anuppādā vā
tathāgatānaṃ, thitā va sā dhātu dhammatthitatā dhammaniyāmatā,

Sabbé saṅkhārā dukkhāti, taṃ tathāgato abhisambujjhati
abhisaméti, abhisambhujjhitvā abhisamétvā ācikkhati déséti,
paññapéti paṭṭhapéti, vivarati vibhajati uttānīkaroti, sabbé
saṅkhārā dukkhāti, uppādā vā bhikkhavé tathāgatānaṃ anuppādā vā
tathāgatānaṃ, thitā va sā dhātu dhammatthitatā dhammaniyāmatā,

Sabbé saṅkhārā anattāti, taṃ tathāgato abhisambujjhati abisaméti, abhisambujjhitvā abhisamétvā ācikkhati déséti, paññapéti, vivarati vibhajati uttānīkaroti, sabbé dhammā anattāti, idamavoca bhagavā, attamanā té bhikkhu bhagavato bhāsitaṃ, abhinaṇḍuṃti.

DHAMMANIYĀMASUTTAM NITTHITAM

SATIPATTHĀNAPATHO

* Atthi kho téna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena, ékāyano ayaṃ maggo sammadakkhāto, sattānaṃ visuddhiyā, sokaparidévanam samatikkhāmāya, dukkhadomanassānam aṭṭhaṅgamāya, nāyassa adhiḡgamāya, nibbanassa sacchikiriyāya, yadidaṃ cattāro satipatthānā, katamé cattāro.

Idha bhikkhu kāyē kāyānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiññhādomanassaṃ, védanāsu védanānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiññhādomanassaṃ, citté cittānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiññhādomanassaṃ, dhammésu dhammānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiññhādomanassaṃ.

Kathaṇca bhikkhu kāyē kāyānupassī viharati, idha bhikkhu ajjhattaṃ vā kāyē kāyānupassī viharati, bahiddhā vā kāyē kāyānupassī viharati, ajjhattabahiddhā vā kāyē kāyānupassī viharati, samudayadhammānupassī vā kāyasmīṃ viharati, vayadhammānupassī vā kāyasmīṃ viharati, samudayavayadhammānupassī vā kāyasmīṃ viharati, atthi kāyoti vā panassa sati paccupatthitā hoti, yāvadéva nānamattāya patissatimattāya, anissito ca viharati na ca kiñci loké upādiyati, évaṃ kho bhikkhu kāyē kāyānupassī viharati.

Kathaṇca bhikkhu védanāsu védanānupassī viharati, idha bhikkhu ajjhattaṃ vā védanāsu védanānupassī viharati, bahiddhā vā védanāsu védanānupassī viharati, ajjhattabahiddhā vā védanāsu védanānupassī viharati, samudayadhammānupassī vā védanāsu viharati, vayadhammānupassī vā védanāsu viharati, samudayavayadhammānupassī vā védanāsu viharati, atthi védanāti vā panassa sati paccupatthitā hoti, yāvadéva nānamattāya patissatimattāya, anissito ca viharati na ca kiñci loké upādiyati, évaṃ kho bhikkhu védanāsunupassī viharati.

Kathañca bhikkhu citté cittānupassī viharati, idha bhikkhu ajjhattaṃ vā citté cittānupassī viharati, bahiddhā vā citté cittānupassī viharati, ajjhattabahiddhā vā citté cittānupassī viharati, samudayadhammānupassī vā cittaśmiṃ viharati, vayadhammānupassī vā cittaśmiṃ viharati, samudayavayadhammānupassī vā cittaśmiṃ viharati, atthi cittanti vā panassa sati paccupatthitā hoti, yāvadēva ñānamattāya patissatimattāya, anissito ca viharati na ca kiñci loké upādiyati, evaṃ kho bhikkhu citté cittānupassī viharati.

Kathañca bhikkhu dhammésu dhammānupassī viharati, idha bhikkhu ajjhattaṃ vā dhammésu dhammānupassī viharati, bahiddhā vā dhammésu dhammānupassī viharati ajjhattabahiddhā vā dhammésu dhammānupassī viharati, samudayadhammānupassī vā dhammésu viharati, vayadhammānupassī vā dhammé viharati, samudayavayadhammānupassī vā dhammésu viharati, atthi dhammāti vā panassa sati paccupatthitā hoti, yāvadēva ñānamattāya patissatimattāya, anissito ca viharati na ca kiñci loké upādiyati, evaṃ kho bhikkhu dhammésu dhammānupassī viharati.

Ayaṃ kho téna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena, ekāyano maggo sammadakkhāto, saṭṭaṇaṃ visuddhiyā, sokaparidēvānaṃ samatikkamāya, dukkhadomanassānaṃ atṭhaṅgamāya, ñāyassa adhiḡgamāya, nibbānassa sacchikiriyāya, yadidaṃ cattāro satipatthānāti,

Ekāyaṇaṃ jātikhayantadassī,
Maggāṃ pajānāti hitānukampi,
Éténa maggéna tariṃsu pubbé,
Tarissaré céva taranti coghanti.

SATIPATTHĀNAPATHO NITTHITO

6

ABHINHAPPACCAVÉKKHĀNAPATHO

* Atthi kho téna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena, pañca thānāni sammadakkhātāni, yāni abhinhaṃ paccavékkhitabbāni, itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā, katamāni pañca.

1 - Jarādhammomhi jaraṃ anatītoti, abhinhaṃ paccavékkhitabbaṃ itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā,

2 - Bayādhidhammomhi bayādhiṃ anatīto, abhinhaṃ paccavēk-khitabbaṃ itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā,

3 - Maranadhammomhi maraṇaṃ anatītoti, abhihaṃ paccavēk-khitabbaṃ itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā,

4 - Sabbēhi mé piyēhi manāpēhi nānābhāvo vinābhāvoti, abhinhaṃ paccavēkkhitabbaṃ itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā,

5 - Kammassakomhi kammadāyādo kammayoni kammabandhu kammapatissarano, yaṃ kammaṃ karissāmi kallayāṇaṃ vā pāpakaṃ vā tassa dāyādo bhavissāmīti, abhinhaṃ paccavēkkhitabbaṃ itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā.

* Imāni kho tēna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhēna, pañca thānāni sammadakkhātāni, yāni abhinhaṃ paccavēkkhitabbāni, itthiyā vā purisēna vā gahatthēna vā pabbajitēna vā,

Tasmātihamhēhi évaṃ abhihaṃ paccavēkkhitabbaṃ, jarādhhammomhi jaraṃ anatīto, bayādhidhammomhi bayādhiṃ anatīto, maranadhammomhi maraṇaṃ anatīto, sabbēhi mé piyēhi manāpēhi nānābhāvo vinābhāvo, kammassakomhi kammadāyādo kammayoni kammabandhu kammapatissarano, yaṃ kammaṃ karissāmi kallayāṇaṃ vā pāpakaṃ vā tassa dāyādo bhavissāmīti. Tato uttarimpi paccavēkkhitabbaṃ.

1 - Na kho panāhaméva, jarādhhammomhi jaraṃ anatīto, atha-kho yāvatā sattāṇaṃ āgati gati cuti upapatti, sabbé sattā jarādhammā jaraṃ anatītā, taṃ kutéttha labbhā.

2 - Na kho panāhaméva, bayādhidhammomhi bayādhiṃ anatīto, athakho yāvatā sattāṇaṃ āgati gati cuti upapatti, sabbé sattā bayādhidhammā bayādhiṃ anatītā, taṃ kutéttha labbhā,

3 - Na kho panāhaméva, maranadhammomhi maraṇaṃ anatīto, athakho yāvatā sattāṇaṃ, āgati gati cuti upapatti, sabbé sattā maranadhammā maraṇaṃ anatītā, taṃ kutéttha labbhā,

4 - Na kho pana mayhaméva, sabbēhi mé piyēhi manāpēhi nānābhāvo vinābhāvo, athakho yāvatā sattāṇaṃ āgati gati cuti upapatti, sabbésaṃ sattāṇaṃ piyēhi manāpēhi nānābhāvo vinābhāvo, taṃ kutéttha labbhā,

5 - Na kho panāhaméva, kammassakomhi kammadāyādo kammayoni kammabandhu kammapatissarano, yaṃ kammaṃ karissāmi kallayāṇaṃ vā pāpakaṃ vā tassa dāyādo bhavissāmi, athakho yāvatā sattāṇaṃ āgati gati cuti upapatti, sabbé sattā kammassakā kammadāyādā kammayonī kammabandhū kammapatissaranā, yaṃ kammaṃ karissanti kallayāṇaṃ vā pāpakaṃ vā tassa dāyādā bhavissanti, taṃ kutéttha labbhāti.

Le mot d'Origine	KALYĀṆAM	=	KALLAYĀṆAM
et	BYĀDHIDHAMMOMHI	=	BAYĀDHIDHAMMOMHI

ABHINHAPPACCAVĒKKHĀNAPATHO NITTHITO

SARĀNIYADHAMMASUTTAM

* Évammé sutam, ékam samayam bhagavā, sāvattthiyam viharati, jétavané anāthapindikassa, ārāmé, tatra kho bhagavā bhikkhū āmantési bhikkhavoti, bhadantéti té bhikkhū bhagavato paccassosum, bhagavā étadavoca, chayimé bhikkhavé dhammā sārāniyā piyakaranā garukaranā, saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ékibhāvāya samvattanti, katamé cha.

1 -Idha bhikkhavé bhikkhuno, méttam kāyakammaṃ paccupatthitam hoti, sabrahmacārīsu āvi céva raho ca, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ékibhāvāya samvattati.

2 -Puna caparam bhikkhavé bhikkhuno, méttam vacīkammaṃ paccupatthitam hoti, sabrahmacārīsu āvi céva raho ca, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya samaggīyā ékibhāvāya samvattati.

3 -Puna caparam bhikkhavé bhikkhuno, méttam manokammaṃ paccupatthitam hoti, sabrahmacārīsu āvi céva raho ca, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya samaggīyā ékibhāvāya samvattati.

4 -Puna caparam bhikkhavé bhikkhu, yé té lābhā dhammikā dhammaladdhā, antamaso pattapariyāpannamattampi, tathārūpēhi lābhēhi appativibhattabhogī hoti, silavantēhi sabrahmacārīhi sādharanabhogī, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ékibhāvāya samvattati.

* 5 -Puna caparam bhikkhavé bhikkhu, yāni tāni sīlāni akhandāni achiddāni asabalāni akammāsāni, bhujiṣṣāni viññūpasatṭhāni aparāmatṭhāni samādhisamvattanikāni, tathārūpēsu sīlēsu sīlasāmaññagato viharati, sabrahmacārīhi āvi céva raho ca, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ékibhāvāya samvattati.

6 -Puna caparam bhikkhavé bhikkhu, yāyam ditthi ariyā niyyānikā, niyyāti takkarassa sammāduk-khak-khayāya, tathārūpāya diṭṭhiyā diṭṭhisāmaññagato viharati, sabrahmacārīhi āvi céva raho ca, ayampi dhammo sārāniyo piyakarano garukarano, saṅgahāya avivādāya ékibhāvāya samvattati.

Imé kho bhikkhavé cha dhammā sārāniyā piyakaranā garukaranā, saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ékibhāvāya samvattantīti.

Idamavoca bhagavā, attamanā té bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ, abhinanduntī.

SARĀNIYADHAMMASUTTAM NITTHITAM

BHIKKHU-APARIHĀNĪYĀDHAMMASUTTAM

* Évammé sutam, ékam samayam bhagavā, rājagahé viharati, gijjhakūté pabbaté, tatra kho bhagavā bhikkhū āmantési, satta vo bhikkhavé aparihāniyē dhammé déséssāmi, tam sunātha sādhu kam manasikarotha bhāssissāmi, évambhantéti kho té bhikkhū bhagavato paccassosum, bhagavā étadavoca, katamé ca bhikkhavé satta aparihāniyā dhammā.

1 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, abhinhasaṇṇipātā bhavissanti sannipātabahulā, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

2 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, samaggā sannipatisanti, samaggā vutthahissanti, samaggā saṅghakaraṇīyāni karissanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no ārihāni.

3 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, apaññattam na paññapésanti, paññattam na samucchindissanti, yathāpaññattésu sikkhāpadésu samādāya vattissanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

4 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, yé té bhikkhū thérā rattaññū cirapabbajitā, saṅghapitaro saṅghaparināyakā, té sakkarissanti garukarissanti mānéssanti pūjéssanti, tésañca sotabham māññissanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

5 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, uppannāya tanhāya ponobbhavikāya no vasaṃ gacchissanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

6 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, āraññakésu sēnāsanésu sāpékkhā bhavissanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

7 -Yāvakīvañca bhikkhavé bhikkhū, paccattaññēva satim upatthapéssanti, kinti anāgatā ca pēsālā sabrahmacārī āgaccheyyum, āgatā ca pēsālā sabrahmacārī phāsum vihareyyuṇti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

* Yāvakīvañca bhikkhavé imé satta aparihāniyā dhammā bhikkhūsu thassanti, imésu ca sattasu aparihāniyésu dhammésu bhikkhū sandississanti, vuḍḍhiyēva bhikkhavé bhikkhūṇam patikankhā no parihāni.

Idamavoca bhagavā, attamanā té bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ, Abhinandunṭi.

BHIKKHU-APĀRIHĀNĪYĀDHAMMASUTTAM NITTHITAM

MAGGAVIBHAṄGASUTTAM

* Évammé sutam, ékam samayaṃ bhagavā, sāvattthiyaṃ viharati, jétavané anāthapindikassa, ārāmé. tatra kho bhagavā bhikkhū āmantési bhikkhavoti, bhadantéti té bhikkhū bhagavato paccassosum, bhagavā étadavoca, ariyaṃ vo bhikkhavé aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ désissāmi vibhajissāmi, taṃ sunātha sādhu kaṃ manasikarotha bhāsisāmi, évambhantéti kho té bhikkhū bhagavato paccassosum, bhagavā étadavoca, katamo ca bhikkhavé ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidaṃ, sammāditthi sammāsankappo, sammāvācā sammākammanto sammā-ājīvo, sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhi.

1- Katamā ca bhikkhavé sammāditthi, yaṃ kho bhikkhavé dukkhé ñāṇaṃ dukkhasamudayé ñāṇaṃ dukkhanirodhé ñāṇaṃ dukkhanirodhagāminiya patipadāya ñāṇaṃ, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammādithi.

2- Katamo ca bhikkhavé sammāsankappo, yo kho bhikkhavé nékkhammasankappo abayāpādasankappo avihimsāsankappo, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammāsankappo.

3- Katamā ca bhikkhavé sammāvācā, yā kho bhikkhavé musāvādā véramanī, pisunāya vācāya véramanī, pharusāya vācāya véramanī, samphappalāpā véramanī, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammāvācā.

4- Katamo ca bhikkhavé sammākammanto, yā kho bhikkhavé pānātipātā véramanī, adinnādānā véramanī, abrahmacariyā véramanī, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammākammanto.

5- Katamo ca bhikkhavé sammā-ājīvo, idha bhikkhavé ariyasāvako micchā-ājīvaṃ pahāya, sammā-ājīvena jīvikaṃ kappéti, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammā-ājīvo.

6- Katamo ca bhikkhavé sammāvāyāmo, idha bhikkhavé bhikkhu anuppannāṇaṃ pāpakāṇaṃ akusalāṇaṃ dhammāṇaṃ anuppādāya, chandaṃ janéti vāyamati viriyaṃ ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati, uppannāṇaṃ pāpakāṇaṃ akusalāṇaṃ dhammāṇaṃ pahānāya, chandaṃ janéti vāyamati ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati, anuppannāṇaṃ kusalaṇaṃ dhammāṇaṃ upppādāya, chandaṃ janéti vāyamati viriyaṃ ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati, uppannāṇaṃ kusalaṇaṃ dhammāṇaṃ, thitiyā asamosāya bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā, chandaṃ janéti vāyamati viriyaṃ ārabhati cittaṃ paggaṇhāti padahati, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammāvāyāmo.

7- Katamā ca bhikkhavé sammāsati, idha bhikkhavé bhikkhu kāyē kāyānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiijjhādomanassaṃ, védanāsu védanānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiijjhādomanassaṃ, citté cittānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiijjhādomanassaṃ, dhammesu dhammānupassī viharati, ātāpī sampajāno satimā vineyya loké abhiijjhādomanassaṃ, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammāsati.

8- Katamo ca bhikkhavé sammāsamādhi, idha bhikkhavé bhikkhu viviccéva kāmēhi vivicca akusalehi dhammēhi, savitakkaṃ savicāraṃ vivékajampītisukhaṃ pathamaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, vitakkavicārāṇaṃ vūpasamā, ajjhattaṃ sampasādanaṃ cétaso ékodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ, samādhijapītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, pītiyā ca virāgā upékkhako ca viharati sato ca sampajāno, sukhañca kāyēna patisamvédēti, yaṃtaṃ ariyā ācikkhanti upékkhako satimā sukhavihārīti, tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, sukhasa ca pahānā dukkhassa ca pahānā, pubbéva somanassadomanassāṇaṃ aṭṭhaṅgamā, adukkhamasu- khaṃ upékkhāsatipārisuddhiṃ, catuṭṭhaṃ jhānaṃ upasampajja viharati, ayaṃ vuccati bhikkhavé sammāsamādhi.

Idamavoca bhagavā, attamanā té bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ, Abhinanduntī.

MAGGAVIBHAṄGASUTTAM NITTHITAM

10

OVADAPATIMOKKHA DIPATHO

* Udditthaṃ kho téna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhēna, ovādapātimokkhaṃ tīhi gāthāhi.

Khantī paramaṃ tapo tītikkhā,
Nibbāṇaṃ paramaṃ vadanti buddhā,
Na hi pabbajjito parūpaghātī,
Samano hoti paraṃ vihéthayanto.

Sabbapāpassa akaraṇaṃ
Sacittapariyodapaṇaṃ
Anūpavādo anūpaghāto
Mattaññutā ca bhattasmiṃ
Adhicitté ca āyogo

Kasalassūpasampadā,
Étaṃ buddhānasāsaṇaṃ,
Pātimokkhé ca samvaro,
Pantañca sayanāsaṇaṃ,
Étaṃ buddhānasāsananti.

* Anékapariyāyēna kho pana téna bhagavatā jānatā passatā arahatā sammpasambuddhēna, sīlaṃ sammadakkhātāṃ samādhī sammadakkhāto paññā sammadakkhātā.

Kathañca sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, hētṭhimēnapi pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, uparimēna pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, kathañca hētṭhimēna pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, idha ariyasāvako pānātipātā pativirato hoti, adinnādānā pativirato hoti, kāmēsu micchācārā pativirato hoti, musāvādā pativirato hoti, surāmērayamajjappamādatthānā pativirato hotīti. Évaṃ kho hētṭhimēna pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, kathañca uparimēna pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā, idha bhikkhu sīlavā hoti, pātimokkhasamvarasamvuto viharati ācāragocarasaṃpanno, anumattēsu vajjēsu bhayadassāvī samādāya sikkhati sikkhāpadēsūti, évaṃ kho uparimēna pariyāyēna, sīlaṃ sammadakkhātā bhagavatā.

Kathañca samādhi sammadakkhāto bhagavatā, hētṭhimēnapi pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā, uparimēnapi pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā, kathañca hētṭhimēna pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā, idha ariyasāvako vossaggārammaṇaṃ karitvā, labhati samādhim labhati cittassékaggatanti. Évaṃ kho hētṭhimēna pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā, kathañca uparimēna pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā, idha bhikkhu viviccēva kāmēhi vivicca akusalēhi dhammēhi, savitakkaṃ savicāraṃ vivékajampītisukhaṃ pathamaṃ jhāṇaṃ upassampajja viharati, vitakkavicāraṇaṃ vūpasamā, ajjhattaṃ sampasādaṇaṃ cetaso ékodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ, samādhijampītisukhaṃ dutiyaṃ jhāṇaṃ upasampajja viharati, pītiyā ca virāgā upékkhako ca viharati sato ca sampajāno, sukhañca kāyēna patisaṃvédēti, yantaṃ ariyā ācikkhanti upékkhako satimā sukhavīhārīti, Tatiyaṃ jhāṇaṃ upasampajja viharati, sukhasa ca pahānā dukkhassa ca pahānā, pubbēva somanassa domanassānaṃ aṭṭhaṅgamā, adukkhamasukhaṃ upékkhāsatipārisuddhim, catuṭṭhaṃ jhāṇaṃ upasampajja viharatīti. Évaṃ kho uparimēna pariyāyēna, samādhi sammadakkhāto bhagavatā.

Kathañca paññā sammadakkhātā bhagavatā, hētṭhimēnapi pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā, uparimēnapi pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā, kathañca hētṭhimēna pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā, idha ariyasāvako paññavā hoti, udayaṭṭhagāminiyā paññāya samannāgato, ariyāya nibbédhikāya sammā duk-khak-kha-yagāminiyāti, Évaṃ kho hētṭhimēna pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā, kathañca uparimēna pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā, idha bhikkhu idhaṃ dukkhanti yathābhūtaṃ pajānāti, ayaṃ dukkhasamudayoti yathābhūtaṃ pajānāti, ayaṃ dukkhanirodhoti yathābhūtaṃ pajānāti, ayaṃ dukkhanirodhagāminī patipadāti yathābhūtaṃ pajānātīti, Évaṃ kho uparimēna pariyāyēna, paññā sammadakkhātā bhagavatā.

Sīlaparibhāvito samādhi mahapphalo hoti mahānisaṃso. samādhiparibhāvitā paññā mahapphalā hoti mahānisaṃsā, paññāparibhāvitaṃ cittaṃ sammadēva āsavēhi vimuccati, seyyathīdaṃ, kāmāsavā bhavāsavā avijjāsavā,

bhâsitâ kho pana bhagavatâ parinibbânasamayé ayam pacchima-
vâcâ, handadâni bhikkhavé âmantayâmi vo, vayadhammâ sañkhârâ,
appamâdéna sampâdéthâti, bhâsitañcidaṃ bhagavatâ, seyyathâpi
bhikkhavé yâni kânici jaṅgalâṇaṃ pânâṇaṃ padajâtâni, sabbâni
tâni hatthipadé samodhânaṃ gacchanti, hatthipadaṃ tésaṃ
aggamakkhâyatî, yadidaṃ mahantaṭṭéna, évaṃéva kho bhikkhavé yé
kéci kusaladhammâ, sabbé té appamâdamûlakâ appamâdasamosaraṇâ,
appamâdo tésaṃ aggamakkhâyatîti.

Tasmâtihamhéhi sikkhitabbaṃ, tibbâpékkhâ bhavissâma,
Adhisīlasikkhâsamâdâné, adhiccittasikkhâsamâdâné,
Adhipaññâsikkhâsamâdâné, appamâdéna sampâdésâmâti,
Évañhi no sikkhitabbaṃ.

OVADAPATIMOKKHADIPATHO NITTHITO

SUTTA NITTHITA

MAHĀMANGALACAKKAVĀLA

15

* Siriditimatitéjo-jayasid-dhi-mahid-dhi-mahāgunāparimita-
puññādhikārassa sabbantarāyanivaranasamaṭṭhassa bhagavato
arahato sammāsambuddhassa dvatṭimsamahāpurisalakkanā-nubhāvéna

Asittayānubayañjanā -	nubhāvéna
Aṭṭhuṭṭarasatamaṅgalā -	nubhāvéna
Chabbannaramsiyā -	nubhāvéna
Kétumālā -	nubhāvéna
Dasapāramitā -	nubhāvéna
Dasa-upapāramitā -	nubhāvéna
Dasaparamathapāramitā -	nubhāvéna
Sīlasamādhīpaññā -	nubhāvéna
Buddhā -	nubhāvéna
Dhammā -	nubhāvéna
Sanḅhā -	nubhāvéna
Téjā -	nubhāvéna
Iḍḍhā -	nubhāvéna
Balā -	nubhāvéna
Ñeyyadhammā -	nubhāvéna
Caturāsītisahassadhammakkhandhā -	nubhāvéna
Navalokuttaradhammā -	nubhāvéna
Aṭṭhaṅgikamaggā -	nubhāvéna
Aṭṭhasamāpattiyā -	nubhāvéna
Chalabhiññā -	nubhāvéna
Catusaccaññā -	nubhāvéna
Dasabalaññā -	nubhāvéna
Sabbaññutaññā -	nubhāvéna
Méttā karunā muditā upékkhā -	nubhāvéna
Sabbaparittā -	nubhāvéna
Ratanattayasaranā -	nubhāvéna

Tuyham sabbarogasokupaddavaduk-khadomanassupâyāsā vinassantu
sabba-antarâyāpi vinassantu sabbasaṅkappā tuyham samijjhantu
dīghâyutā amhang hotu satavassajīvēna samaṅgiko hotu sabbadā
ākāsapab-batavanabhūmigaṅgāmahāsamuddā ārakkhakā dévatā sadā
tumhé anurakkhantu.

ATITAPACCAVÉKKHANAPĀTHO

16 * Ajja mayā apaccavékkhitvā yaṃ cīvaram paribhuttaṃ, taṃ yāvadēva sītassa patighātāya, unhassa patighātāya, daṃsamakasa-vātātapasiriṃsapasamphassāṇaṃ patighātāya, yāvadēva hirikopina-paticchādanaṭṭhaṃ.

* Ajja mayā apaccavékkhitvā yo pindapāto paribhutto, so néva davāya na madāya na mandanāya na vibhūsanāya, yāvadēva imassa kāyassa thitīyā yāpanāya vihiṃsuparatiyā brahmacariyān-nuggahāya, iti puranañca védaṇaṃ patihankhāmi navañca védaṇaṃ na uppādéssāmi, yātrā ca mé bhavissati anavajjatā ca phāsuvihāro cāti.

* Ajja mayā apaccavékkhitvā yaṃ sēnāsaṇaṃ paribhuttaṃ, taṃ yāvadēva sītassa patighātāya, unhassa patighātāya, daṃsamakasa-vātātapasiriṃsapasamphassāṇaṃ patighātāya, yāvadēva utuparissa-yavinodaṇaṃ patisallānārāmaṭṭhaṃ.

* Ajja mayā apaccavékkhitvā yo gilānapaccayabhésajjaparikhāro paribhutto, so yavadēva uppannāṇaṃ veyyābādhikāṇaṃ védanāṇaṃ patighātāya, abbayāpajjhaparamatāyāti.

PROTECTION CONTRES LES 5 ELEMENTES DU MAL

17

Panjamaré
pattosambho
chatousatchang
dhammangchakkang
éténa satcha
(hontouté)

sinonatho
thimouttamang
pakaséti
pavattayi
vatséna
sayamang khalan
(dire 3 fois) pour sois même (hontoumé)

(ຕໍ່ຈາກຫນ້າ 8 ພາສາຝຣັ່ງ)

- 0- ສັມໂດ ຈິດທີ່ຢູ່ຝ່າຍກ້າ
ເບື້ອຫນ້າຍພູມຂອງຕົນ
ມີແຕ່ເດີນຕາມສັບ
ກອນຈະຫລຸດລອດພັນ
- 0- ຜູ້ໂດສ້າງໂທດໄວ
ຄົບບໍ່ຮຸບກຳນົດ
ເວັ້ນເສຽມີແນວຄ້າ
ຄວາມຫນັກຈິ່ງຈະໄດ້
- 0- ຢູ່ອະບາຍພູມກໍຄ້າຍ
ຈິດໂຕປາຖນາຫວິດ
ຈິດຕ້ອງພາກາຍສ້າງ
ຖ້າຖືກຢູ່ກັບຫມໍ້
- 0- ລາງເທື່ອຈິດຫາກຄິດໂຕໄດ້
ກາຍເຫລົ່າມາຫັກຫລັງ
ອັນນີ້ ມັນເປັນຍອນ
ສິດິດຫນາພາສັບຕາບແກນແລ້ວ
- 0- ຕົວຢາງຄົນຜູ້ເຂົ້າ
ສຶກສາທັມຄອງວິນັຍ
ຂັດລາງຈິດຕົນໃຫ້
ກຳນົດສະມາທິປັນຍາບໍ່ແຕ່ນັ້ນ
- 0- ບາງເທື່ອສຽງທັມມະເອີຍອັນ
ຈິດອະທັມບໍ່ພໍໃຈ
ຟ້າວສັ່ງກາຍສະແດງອັນ
ດ້ານທັມມະບໍ່ໃຫ້
- 0- ຄົບມີສຽງອະທັມຮຽກຮອງ
ຈິດອະທັມພາກາຍ
ສ່ວນຈິດສືບທັມນັ້ນ
ເຫັນເປັນທາງບໍ່ຊອບແລ້ວ

ພູມແຫ່ງທຸກຄະດີ
ຄິດຢາກເອົາຕົວເວັ້ນ
ປັນຍາສືບສະມາທິ
ລ້ານປີພຸ້ນຈິ່ງຄ່ອຍເຖິງ
ຖືກເຂົ້າຄຸກຄຸມຂັງ
ລັກຫນີບໍ່ມີໂຕ
ມາປະກັນຝາກໂທດ
ຫລຸດຢອນຜອນລົງ
ຄິດຖືກດຽວກັນ ມັນແລ້ວ
ຈາກອະເວຈີນັ້ນ
ທຳບຸນຫລາຍໄວພໍເພື່ອ
ພໍຊິໂດຂຶ້ນປາກມັນ ມັນແລ້ວ
ວ່າຢາກເຮັດຄວາມດີ
ບໍ່ເຮັດຕາມຈິດໂຕ
ນຳສີຫມໍ້
ກາຍປັນປຽນບໍ່ທັນ
ໄປວັດຈຳສິນ
ເຮັດບຸນບໍ່ມີເວັ້ນ
ບໍ່ຮູ້ສຸດຜຸດຜອງ
ຄວາມເປັນພັດເກີດຄືນ
ເດືອນບອກໂມທາງດີ
ເກີດເຮື້ນຮອນ
ພຶດຕິການໂຕຄອບ
ມາເຂົ້າແຊກແຊງ
ຊວນສ້າງບາບປາປັງ
ເຮັດນຳບໍ່ມີຄ້າຍ
ຖາມປັນຍາສະມາທິ
ສັ່ງກາຍໄວບໍ່ໃຫ້ທຳ

1. Sabbhésatta - avéra - abbhayapatja - anikha soukkhi - attanang pariharantou.
2. Sabbhépana - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
3. Sabbhébhouta - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
4. Sabbhé poukkhala - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
5. Sabbhé-attabhava pariyapanna-avéra abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
6. Sabbhā - itthiyo - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
7. Sabbhé pourisa - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
8. Sabbhé - ariya - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
9. Sabbhé - anariya - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
10. Sabbhédhéva - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
11. Sabbhé manoutsā - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.
12. Sabbhévinipatika - avéra - abbhayapatja anikha soukkhi attanang pariharantou.

(ຕໍ່ຈາກຫນ້າ 34 ພາສາຝຣັ່ງ)

0- ກໍຫາກເປັນດັ່ງນີ້

ສິ່ງມເປັນຕົວການ

ກາຍເປັນພໍ່ພຽງແຕ່ລັງ

ສິ່ງຈິດເປັນຢ່າງໃດ

ເຊັ່ນທາມໃຫ້

ຈິດທີ່ເຮົາມີ

ຄອບງໍາເຮົາໄວ້

ກະທໍາຕາມຈິດສັ່ງ

ສິ່ງຂອງກາຍກໍດັ່ງນັ້ນ

ຮື້ນຕອງ ແດທອນ...

ດຣ. ໂທ ທິຣະວົງ.

19 -

* Pounyassidhani katassa yananyani katanimé, tésanja bhakhino hontou sattanantabpamanaka yépiya khounavanta ja maihang matapita-dhayo dhitha mé japyadhittha va - anyé majjattavérino satta tidthanti lokassaming té bhoulma jatouyonika panjékajatuvo kara sangsaranta bhavabhavé yatang yé pattidhanammé - anoumodhantou té sayang yé jimang nappajananti dhéva té sang nivédhayoung maya dhinnana punyanang anoumodhanahétouna sabbhésatta sadhahontou - avéra sughacivino ghémappadhanja pappoltou té sasa sijatang subha.

BRAHMAVIHĀRA (Pè)

* Sabbé sattā	Anvāsāt dhanglay dhangpoing
Avérā hontu	chongpénphou bômivén theun
Abyāpajjā hontu	chongpénphou bôbiēt biēnkan theun
Anīghā hontu	chongpénphou bômīdukkaydukca y theun
Sukhī attānaṃ parihaṇantu	chongpénphou mī suk raksāton theun
* Sabbé sattā	Anvāsāt dhanglay dhangpoing
Dukkā pamuccantu	chong bôn cak duk theun
* Sabbé sattā	Anvāsāt dhanglay dhangpoing
Mā laddasampattito vigacchantu	chong yā pay passā cak som bat an ton dāi lèò theun
* Sabbé sattā	Anvāsāt dhanglay dhangpoing
Kamassakā	pénphou mīka mpén khong khong ton
Kammadhāyādhā	pénphou rap phôn khong kam
Kamayonī	pénphou mīkam pén kam neud
Kammabandū	pénphou mīkam pén phao bhan
Kammapatisarana	pénphou mīkam péndhī bheung ā say
Yāṃ kammaṃ karissanti	cak kadam kam an day vaī
Kallayāṇaṃ vā pāpakāṃ vā.	dī leū soua
Tassa dhāyādhā bavissanti	cakpénphou rap phôn khong kam nān nān.

PATTITHANAKHADHA

20

Ya thévata santi
dhoupékharé
tadhammadhanéna
soudhi karountédha
dhéracha matjanavaka
saramika dhanapati
khama cha dhésa
sabpanaphouta
jalaphuja yépicha
sangsédhajata
miyanikang dhammavarang
sabbhépi dhoukhatsa
dhatuchirang satang·dhammo
sangkhohotu samakkhova
amhé rakkhantu satdhammo
voudhingsampa punaiyama

viharavasini
phodhikharé tahingtahing
phavantu poujita
viharamandharé
chaphikkhavo
oupasaka
nikhamacha itsara
sukhita bhavantuté
andhasambhava
adhavopapatika
patitchaté
karountu sangkhayang
dhammadhara chapukhara
adhaya cha hitaya cha
sabbhépi dhamacharino
dhammé ariyabpavédhité.

VANDHĀHAY

21

* Ukāsa vandhāmi banté cétiyāṃ sabbāṃ sabbatthathānē supatitthitaṃ sārīrikadātu mahābotiṃ buddharūpaṃ sakalaṃ sadhā vacasa manassā céva vandhāmē té tathāgatē sayanē āsanē thānē gamanē cāpi sabbadhā.

- se prosterner 1 fois -

VANDHĀNOY

22

* Ukāsa vandhāmi banté sabbāṃ aparataṃ khamathamē banté mayākataṃ puññaṃ sāmīnā anumodhitabbaṃ sāmīnā kataṃ puññaṃ mayhaṃ dhātappaṃ sādhu sādhu sādhu anumodhāmi.

- Se prosterner 3 fois -

BENEDICTION

* Sabbhāro khārivimautto sabbhāsanta pāvatsito
sabbhāvé rāmatīkanto nibbhouto chatouvang bhavā

* Sabhitiyo vivatsāntou sabbhārogo vinasātou
ma té bhāvat vantārayo souki dhigayouko
bhavā abhiva hanasilitsā nitchang vout-
thapāchayino chattāroTama vat-thanti - ayau
vanno soukhang ...bhālang.

FIN